

# 第9回 多文化交流フェスティバル

「多文化コミュニティのつどい」のメンバーが協力し、さまざまな国の文化を体験できるお祭りを開催します。各国の料理や音楽を楽しみながら、色々な国の文化への理解を深めましょう。

## ステージプログラム

No.	時間	題名	団体名
1	11:00	中国獅子舞	神戸華僑総会 舞獅隊
	11:15	オープニングセレモニー	
2	11:20	フラダンス ①カメテ ②パバコレア ③ナニワレ	ハワイアンフラ イリマ
3	11:35	よさこい	神戸電子専門学校 Beautiful Echo
4	11:50	ブラジル音楽	コンジュント・エミ・ペ・ペ
5	12:05	ベトナム伝統の踊り	在神戸ベトナム人青年学生会 KOBEVIET
	12:20	参加団体紹介	
6	12:40	吹奏楽演奏 「心をついに 布中プラス2015」	神戸市立 布引中学校 吹奏楽部
7	13:00	朝鮮舞踊 「太鼓の舞-ソゴノリ>」	神戸朝鮮初級中学校
8	13:15	フォルクローレ演奏	南米フォルクローレバンド ロス・ガランドス
9	13:35	中国舞踊 「①辣椒红了 ②春天」	神戸中華同文学校 民族舞蹈部
10	13:50	ギター弾き語り	シンガーソングライター 石田 裕之
	14:05	イベント参加者によるファッションショー	
11	14:30	チャンコ演奏 「ピナリ・ソルチャング」	チングドゥル パクウォン&チョウヘミ
	15:00	閉会	

会場にはさまざまなお楽しみブースがあります。

- お手玉・ピンゴ
  - アジアの遊び
- (アジアの国のおもちゃを体験できます)

遊びに来て下さいね～!



日時

2015.10.25 (日)  
11:00 ~ 15:00

場所

生田川公園  
(新神戸駅から南東へ徒歩5分、新生田川沿い)



## 各国屋台



- 中国** ●豚まん ●ごま団子 ●カスタードまん
- トルコ** ●トルコアイス ●チャイ
- 韓国** ●トック ●チヂミ
- フィリピン** ●炭焼きバーベキュー ●フィリピンスタイル
- ブラジル** ●ブラジル料理 (パステク、リゾーレス、ブラジル風ソーセージ)
- 日本** ●うす焼き

【主催】 多文化交流フェスティバル実行委員会  
 【後援】 神戸市、中央区役所、独立行政法人国際協力機構、(公財)神戸国際協力交流センター  
 【協賛】 有金本設備工業、韓国国民兵庫東部 団長 李圭聖、株東社、株井上商事、株遊空間工房、海外移住と文化の交流センター有志一同  
 【協力団体】 神戸華僑総会、在日本大韓国民団東神戸支部、在日本朝鮮人総聯合会東神戸支部、MASAYANG TAHANAN、NPO 法人関西ブラジル人コミュニティ CBK、神戸トルコ友好協会 (トルコ-ペ)、雲中ふれあいのまちづくり協議会、神戸女子大学、神戸山手学園、神戸学院大学

# 多文化共生ニュース

第9号

## 多文化コミュニティのつどいとは…

中央区に住む人の約1割(およそ100ヶ国)は私たち外国籍の住民です。私たち「多文化コミュニティのつどい」は、外国籍の住民がお互いの文化に対する理解を深め、地域の中で豊かに暮らしていくためにさまざまな活動に取り組んでいます。

中央区の人口…約13万人(131,768人)

その中で外国籍の方は…なんと約1万人(11,915人)

中央区内に居住している外国籍の方の主な国籍・地域

### ランキング

- ①中国……………5,514人
  - ②韓国・朝鮮……………2,830人
  - ③インド……………647人
  - ④台湾……………606人
  - ⑤ベトナム……………448人
- (データこうべ(神戸市)より)  
 他にもアメリカ、フィリピン、ネパール等、約100ヶ国の国籍の方が生活しています。

## 多文化交流カフェを開催します。

平成27年4月、海外移住と文化の交流センターにて、外国人コミュニティと地域のみなさんが、各国のお菓子を楽しみながら、それぞれの国の食文化や習慣について話し合い、お互いの理解を深めました。平成28年2月頃にも開催予定です。ぜひご参加ください。

中央区には、外国人情報コーナー(区役所2階)や同行通訳(KICC)など、外国籍の方のための様々なサービスがあります。詳細は中央区及びKICCのHPをご覧ください。

## <「多文化コミュニティのつどい」参加団体一覧>

- 神戸華僑総会**  
中央区下山手通 2-12-11  
Tel:331-4232 Fax:334-2475  
<http://www.kobe-chinese.com/public/>
- 在日本大韓国民団 兵庫東神戸支部**  
中央区旭通 2-10-4  
Tel:231-2301 Fax:231-2302  
<http://www.mindan.org/>
- 在日本朝鮮人総聯合会 兵庫東神戸支部**  
中央区旭通 1-2-1  
Tel:221-1728 Fax:221-2845
- NPO 法人 関西ブラジル人コミュニティ CBK**  
中央区山本通 3-19-8 神戸市立海外移住と文化の交流センター 3階  
Tel/Fax:222-5350  
Mail:cbk.bras.01@tiara.ocn.ne.jp  
<http://www.16.ocn.ne.jp/~cbk.bras/>
- 神戸・トルコ友好協会「トルコ-ペ」**  
Mail:turkobe@yahoo.co.jp
- MASAYANG TAHANAN**  
神戸市中央区中山手通 2-15-13-401  
Tel/Fax:078-779-1572  
Mail:workmate.office@gmail.com  
<http://www.workmate.jimdo.com>

「多文化コミュニティのつどい」参加団体募集  
 多文化コミュニティのつどいでは、活動に参加して下さる外国人コミュニティを募集しています。ご興味を持たれましたら、ぜひ中央区まちづくり推進課までご連絡ください。活動内容に対するお問合せも受け付けております。

中央区役所まちづくり推進課  
 〒651-8570 神戸市中央区雲井通5-1-1  
 TEL:232-4411 FAX:242-3599

神戸市広報印刷物登録 平成27年度第363号 (B-1類)



# 「各国のこどものお祝い」



## 韓国



韓国の子どものお祝いは、1歳の誕生日である「トルチャンチ」がとても特徴的です。最近ではトルチャンチは韓国人にとって重要なイベントとなっています。

その中でも「トルチャビ」と呼ばれるイベントは外せないひとつです。食膳の上に以下のものなどを置きます。

米＝裕福になる。麺＝長生きする。本＝勉強ができる。金＝金持ちになる。弓＝武人になる。筆・墨・硯＝能書家になる。青糸・赤糸＝長生きする。



子どもがその中で何を取るかを見て、子どもの未来を占い、幸福や長寿を願う重要なイベントです。

## 中国



中国では子どもが生まれると卵を送る習慣があります。卵は煮卵を贈るところが多いですが、地方によって異なり生卵を贈るところもあり、子どもが生まれたことを知らせるために周りの人に卵を配るところもあるようです。



また、日本で子どものお祝いとされる端午の節句は、中国では端午節と呼ばれ、もともと子供のお祝いではありませんが、端午節にちまきを食べる習慣は同じです。中国では旧暦の5月5日が端午節で祝日となります。国際児童デーは子どもだけの祝日です。

## フィリピン



フィリピンでは、1歳と7歳のお誕生日に大きなお祝いをします。誕生日には、近所の子どもや家族がプレゼントを用意し参加します。

そして、カトリックの人たちが多いフィリピンでは、女子が18歳、男子が21歳になった時に、おとなの社会の一員になるお祝いがあります。教会に行き、神に感謝し、近所の人や家族、友だちからお祝いを受けます。家の前の道が会場になることもあり、ご馳走を食べ、少しお酒も飲んで、ダンスしたり、おしゃべりしたり、夜遅くまでお祝いが続きます。大きな音で音楽が鳴っても、近所の人たちはお祝いだからと寛大に受け止めてくれるようです。



## ブラジル



ブラジルでは、妊娠8～9ヶ月目の時に“chá de bebe”という行事をします。その行事では、出産前に必要なものをリストアップして、友達や親戚に色々な物をプレゼントしてもらいます。

出産前に性別が分かったら、生まれる前から名前をつけて、母親は心をこめて生まれてくる我が子の名前を病室のドアに掛けます。そして赤ちゃんが生まれたら、お祝いに病院や家に来てくれたお客さんに“レンブランシンヤ”というプチギフト（簡単なお返し）をあげます。ブラジルは誕生日をととても大事にする国です。



## 日本



日本では、女の子は3月3日に、男の子は5月5日にお祝いをします。それぞれ桃の節句、端午の節句と言われ、現在では「ひなまつり」「こどもの日」という言い方が一般的です。



桃の節句では、ちらし寿司やはまぐりのお吸い物などのメニューでお祝いをし、「美しく成長して良い縁に恵まれますように」という願いを込めてひな人形を飾ります。端午の節句では、「子供がりっぱに育つように」とよろいやかぶと・こいのぼりを飾り、「健康で長生きするように」と願ってかしわもちを食べます。どちらも子供の健やかな成長を祝い、幸せを願う大切な行事です。

